

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Polak, Węgier - dwa bratanki...



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

...i do szabli, i do szklanki - to powiedzenie o uwarunkowanej historycznie przyjaźni polsko-węgierskiej znajduje swoje odzwierciedlenie w przepisach ortograficzno-fleksyjnych. Nazwiska węgierskie to w polskiej fleksji i ortografii nazwiska szczególne, takie ni to swojskie, ni to obce. Ich odmianę regulują odrębne przepisy, stworzone specjalnie w tym celu [reguła 69. SO PWN]. W odmianie nazwisk węgierskich — niezależnie od ich zakończenia i wymowy — nigdy nie stosujemy apostrofu. Poprawnie odmieniamy więc:

rzeczownikowo: Kodály [kodaj] - Kodálya [kodaja], Kodályowi [kodajowi], z Kodályem [kodajem], o Kodályu [kodaju]; Barany [barań] - Baranya [barańa], Baranyowi [barańowi], z Baranyem [barańem], o Baranyu [barańu];

przymiotnikowo: Gömöri - Gömöriego, Gömöriemu, z Gömörim, o Gömörim;

Kosztolányi - Kosztolányiego, Kosztolányiemu, z Kosztolányim, o Kosztolányim; Andrassy - Andrassyego, Andrassyemu, z Andrassym, o Andrassym; Mindszenty - Mindszentyego, Mindszentyemu, z Mindszentyem, o Mindszentyem.